

Bozen/Bolzano, 29.06.2018

**Durchführung einer Markterhebung zum Zwecke der Direktvergabe der Dienstleistung System-Hostings im Rahmen des Interreg-Projekts „Euregio-Lawinlagebericht ALBINA“**

**2017-E-001-INTERREG-IT-AT-3004-ALBINA  
CUP-B29G16000720006**

**Frist für die Abgabe der Interessenskundgebung:  
13. Juli 2018 – 12:00 Uhr**

Die vorliegende Markterhebung wird von der Generalsekretärin des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“, einzige Verfahrensverantwortliche geführt und ist erforderlich, um die Lage der vorliegenden Recherche, die potenzielle Konkurrenten, die interessierten Teilnehmer, die dazugehörigen subjektiven Eigenschaften, zur Verfügung stehende technische Lösungen, die angewandten wirtschaftlichen Bedingungen und die allgemein akzeptierten Vertragsklauseln kennen zu lernen, um schließlich die Übereinstimmung der wirklichen Bedürfnisse des EVTZ zu ermitteln.

Die vorliegende Bekanntmachung dient somit ausschließlich dem Zweck der Umfrage der Markterhebung und stellt keinen eines Ausschreibungsverfahrens dar. Die Markterhebung, veranlasst mittels Veröffentlichung der vorliegenden Bekanntmachung auf der institutionellen Website des EVTZ [www.europaregion.info](http://www.europaregion.info), endet daher mit dem Erhalt und der Aufbewahrung der eingegangenen Teilnahmen in den Akten.

### **1. Bedarfsobjekt**

Der EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ beabsichtigt die Durchführung einer vorherigen Markterhebung mit den Unternehmen und Freiberuflern der Branche zur Feststellung einer

**Avvio di un'indagine di mercato finalizzata all'affidamento diretto dei servizi di hosting del sistema nell'ambito del Progetto Interreg “ALBINA - Bollettino valanghe dell'Euregio”**

**2017-E-001-INTERREG-IT-AT-3004-ALBINA  
CUP-B29G16000720006**

**Termine entro cui presentare la manifestazione di interesse:  
13 luglio 2018 – ore 12:00**

La presente indagine di mercato viene promossa dal Segretario Generale del GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino”, Responsabile unico di procedimento, ed è preordinata a conoscere l'assetto del mercato di riferimento, i potenziali concorrenti, gli operatori interessati, le relative caratteristiche soggettive, le soluzioni tecniche disponibili, le condizioni economiche praticate, le clausole contrattuali generalmente accettate, al fine di verificarne la rispondenza alle reali esigenze del GECT.

Il presente avviso quindi ha quale finalità esclusiva il sondaggio del mercato e non costituisce avvio di una procedura di gara. L'indagine di mercato, avviata attraverso pubblicazione del presente avviso sul sito istituzionale del GECT [www.europaregion.info](http://www.europaregion.info), si conclude pertanto con la ricezione e la conservazione agli atti delle partecipazioni pervenute

### **1. Oggetto del fabbisogno**

Il GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino” (di seguito GECT) intende instaurare una consultazione preliminare di mercato con gli imprenditori e i liberi professionisti del settore al



technischen Lösung um, unter Berücksichtigung der Prinzipien der Nicht-Diskriminierung, Behandlungsgleichheit, Proportionalität und Transparenz, die Firmen zum betreffenden Verfahren (**Direktvergabe - Art. 36, Absatz 2, Lit. a) GvD 50/2016**) für folgende Leistungen einzuladen:

- System-Hosting im Zeitraum 01.08.2018 bis 31.07.2019, welche ausführlich in der Anlage 1 beschrieben sind.

## **2. Geschätzter Betrag**

Der Gesamtbetrag der Vergütung für die Ermittlung der Dienstleistung System-Hosting im Rahmen des Projekts Euregio-Lawinenlagebericht, festgelegt durch die in der Anlage 1 angegebenen Kriterien, wird auf € 15.000,00 geschätzt, zuzüglich Mehrwertsteuer, vorbehaltlich etwaiger Neuberechnungen im Einladungsschreiben.

## **3. Teilnahmevoraussetzungen**

Teilnahmeberechtigt sind alle Personen, Einzelunternehmen oder Bietergemeinschaften, Forschungseinrichtungen (Universitäten, Forschungszentren usw.), Freiberufler und in jedem Fall alle anderen Subjekte laut Art. 45 GvD 50/2016, welche die Voraussetzungen laut GvD 50/2016 für den Abschluss von Verträgen mit den öffentlichen Verwaltungen erfüllen und ihr Interesse innerhalb der nachfolgend genannten Fristen und gemäß den aufgeführten Modalitäten bekundet haben.

Die für die Teilnahme erforderlichen eventuellen Mindestvoraussetzungen in Bezug auf wirtschaftlich/finanzielle und fachspezifische Fähigkeiten sind in der Anlage 1 angezeigt.

## **4. Mitteilungen, Informationen und Erklärungen hinsichtlich der Markterhebung**

Eventuelle Informationen und Erklärungen kann der Teilnehmer von der Vergabestelle ausschließlich mittels E-Mail unter folgender Adresse [info@europaregion.info](mailto:info@europaregion.info) anfordern.

fine di individuare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza, le ditte da invitare alla relativa procedura di **affidamento diretto ex art. 36, comma 2, lett. a) D.Lgs. 50/2016** per i seguenti servizi:

- hosting del sistema nel periodo dal 01.08.2018 al 31.07.2019, come descritto dettagliatamente nell'Allegato 1.

## **2. Importo stimato**

L'importo complessivo del corrispettivo per l'espletamento dei servizi di hosting del sistema relativi al progetto Bollettino valanghe dell'Euregio, determinato in base ai criteri indicati nell'Allegato 1, è stimato pari ad un massimo di € 15.000,00, al netto di IVA, salvo eventuali ricalcoli in sede di lettera di invito.

## **3. Requisiti per la partecipazione**

Possono partecipare tutti i soggetti, imprese singole o raggruppate in associazioni temporanee, organismi di ricerca (università, centri di ricerca, ecc.), liberi professionisti e comunque qualsiasi altro soggetto di cui all'art. 45 del D.Lgs. 50/2016, che siano in possesso dei requisiti di cui al D.Lgs. 50/2016 per contrarre con le pubbliche amministrazioni e che abbiano presentato manifestazione di interesse nei tempi e con le modalità di seguito descritte.

Gli eventuali requisiti minimi di capacità economica/finanziaria e le capacità tecniche e professionali richieste ai fini della partecipazione sono indicati nell'Allegato 1.

## **4. Comunicazioni, informazioni e chiarimenti relativi alla Indagine di mercato**

Eventuali informazioni e chiarimenti potranno essere richiesti alla stazione appaltante dal partecipante esclusivamente attraverso la trasmissione via mail all'indirizzo di posta





### 5. Ablauf der Markterhebung – Übermittlung per E-Mail

Das interessierte Subjekt muss, die im Anhang zu dieser Einladung vorgeschriebenen Unterlagen bis zum **13.07.2018 um 12:00**, mittels zertifizierte E-Mail (pec), wenn möglich, an die E-Mail-Adresse

**[europaregion.euregio@pec.prov.bz.it](mailto:europaregion.euregio@pec.prov.bz.it)**

übermitteln und zwar mit folgendem Angaben im Betreff:

- den Betreff der Markterhebung gemäß den Angaben oben und „VORHERIGE MARKTERHEBUNG – SYSTEM-HOSTING INTERREG-PROJEKT ALBINA“ angeben.
- die Firmenbezeichnung
- den Rechtssitz des Absenders

Die dieser Einladung beigefügten Dokumente müssen mit digitaler Unterschrift versehen werden. Die digitale Signatur sieht die Möglichkeit vor, dass dasselbe Dokument auch von mehreren Personen unterzeichnet werden kann.

Nur jene Privatpersonen bzw. juristische Personen, deren gesetzlicher Vertreter mangels gesetzlicher Verpflichtung über keine digitale Unterschrift verfügt, dürfen die eigenhändig unterschriebenen Unterlagen zusammen mit einer Kopie des Ausweises des Unterzeichners senden.

6. Die einzelnen Teilnehmer müssen die etwaigen Informationen und/oder Teile der technischen Dokumentation, welche vom technischen-wirtschaftlichen Geheimnis geschützt sind, angeben: Der EVTZ gibt die Inhalte geschützter Unterlagen weder weiter noch bekannt.

7. Da es sich um eine vorläufige Markterhebung handelt, als Vorbereitung auf die nachfolgende Durchführung der entsprechenden Vergabe, behält sich der Verfahrensverantwortliche auf diskrete Art und Weise das Recht vor, unter den interessierten

elektronica [info@europaregion.info](mailto:info@europaregion.info).

### 5. Modalità di svolgimento della Indagine di mercato – trasmissione via mail

Il soggetto interessato dovrà far pervenire la documentazione prescritta negli allegati al presente invito entro il termine del **13.07.2018 ore 12:00**, via posta certificata (pec), ove possibile, al seguente indirizzo di posta elettronica

**[europaregion.euregio@pec.prov.bz.it](mailto:europaregion.euregio@pec.prov.bz.it)**

indicando in oggetto:

- l'oggetto dell'Indagine di mercato come indicato in epigrafe e la seguente dicitura: "INDAGINE DI MERCATO – HOSTING DEL SISTEMA PROGETTO INTERREG ALBINA"
- la denominazione sociale
- la sede legale del soggetto mittente

Tutti i documenti allegati alla presente indagine devono essere firmati digitalmente. La firma digitale prevede la possibilità che lo stesso documento possa essere firmato anche da più persone.

Solo le persone fisiche o le persone giuridiche, il cui rappresentante legale non sia in possesso di firma digitale a causa di un mancante obbligo legislativo possono inviare la documentazione con firma autografa, allegando la copia di un documento di identità del sottoscrittore.

6. I singoli partecipanti dovranno indicare le eventuali informazioni e/o parti della documentazione tecnica presentata coperte da segreto tecnico – commerciale: il GECT non condiderà né divulgherà i contenuti della documentazione segretata.

7. Trattandosi di una preliminare indagine di mercato, propedeutica al successivo espletamento dell'affidamento in oggetto, il responsabile del procedimento si riserva di individuare discrezionalmente, tra gli aspiranti operatori economici, partecipanti alla presente





Wirtschaftsteilnehmern, die an der vorliegenden Markterhebung teilnehmen und im Besitz des gesetzlichen Voraussetzungen sind, Subjekte zu ermitteln, an welche die Einladung zu besagtem Verfahren gerichtet wird, unter Berücksichtigung der Prinzipien der Nicht-Diskriminierung, Behandlungsgleichheit und Proportionalität.

Der Verfahrensverantwortliche darf auf jeden Fall, auf korrekte und diskrete Art und Weise, die Anzahl der einzuladenden Subjekte mit anderen Teilnehmern, welche nicht an der vorliegenden Recherche teilnehmen, ergänzen, welche als fähig betrachtet werden, die Dienstleistung auszuführen.

Es wird festgehalten, dass eben genannte Teilnahme nicht die Überprüfung über den Besitz der allgemeinen und besonderen Teilnahmevoraussetzungen für die Vergabe der Dienstleistung ersetzt, welche vom Interessierten erklärt und von der Vergabestelle im Rahmen des Vergabeverfahrens überprüft werden, in Übereinstimmung mit den Vorschriften, welche im Einladungsschreiben des Verhandlungsverfahrens stehen.

Die vorliegende Bekanntmachung zählt nicht als Vertragsanfrage und bindet auf keinste Weise den EVTZ jedwedem Verfahren zu veröffentlichen.

Der EVTZ behält sich das Recht vor, in jedem Moment das vorliegende Unterfangen aus ihm vorbehaltenen Kompetenzgründen zu unterbrechen, ohne dass die anfragenden Subjekte eine Forderung beanspruchen können. Die Teilnahme an der Markterhebung lässt keinen Anspruch auf ein Entgelt und/oder eine Entschädigungsleistung erwachsen.

Gemäß Art. 13 GvD 196/2003 werden für den Verfahrenszweck der Verwaltung alle angegebenen Daten gesammelt, registriert, organisiert und aufbewahrt. Diese werden bearbeitet mittels traditioneller und technischer Hilfsmittel, zum Zwecke des spezifischen

indagine di mercato ed in possesso dei requisiti di legge, i soggetti cui rivolgere l'invito alla procedura medesima, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento e proporzionalità.

E' comunque fatta salva la facoltà del responsabile del procedimento di integrare, in via ordinaria ed a propria discrezione, il numero dei soggetti da invitare con altri operatori, non partecipanti alla presente indagine di mercato, ritenuti idonei ad eseguire il servizio.

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti generali e speciali richiesti per l'affidamento del servizio, che invece dovrà essere dichiarato dall'interessato ed accertato dalla stazione appaltante in occasione della procedura di affidamento ed in conformità delle prescrizioni contenute nella lettera invito alla procedura di affidamento.

Il presente avviso, non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo il GECT a pubblicare procedure di alcun tipo.

Il GECT si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti richiedenti possano vantare alcuna pretesa.

La partecipazione all'indagine di mercato non dà diritto ad alcun compenso e/o rimborso.

Ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. n 196/2003 tutti i dati forniti saranno raccolti, registrati, organizzati e conservati per le finalità di gestione della procedura e saranno trattati, sia mediante supporto cartaceo che informatico, per le finalità relative allo specifico procedimento secondo le





Verfahrens und gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften und Bestimmungen.

Das Land Tirol übernimmt ab dem 01.08.2019 die technische Betreuung des Euregio-Lawinenlageberichts und folgt im Projekt ALBINA, vorbehaltlich der positiven Evaluierung des Projekts, dem EVTZ als Rechtsträger.

Der Generalsekretär  
Mag. Dr. Christoph von Ach

Anlagen:  
Anlage 1 – Allgemeine Angaben zur vorherigen  
Markterhebung  
Anlage 2 – Interessensbekundung

modalità previste dalle leggi e dai regolamenti vigenti.

Il Land Tirolo assumerà dal 01.08.2019 la gestione tecnica del Bollettino Valanghe Euregio e subentrerà al GECT, in seguito ad una valutazione positiva da parte dei Membri del GECT, come ente responsabile nel progetto ALBINA.

Il Segretario Generale  
Mag. Dr. Christoph von Ach

Allegati:  
Allegato 1 – Caratteristiche generali per la  
indagine preliminare di mercato  
Allegato 2 – Manifestazione di interesse

